

2008 年硕士研究生招生入学考试初试试题

科目代码: 224

科目名称: 外语 (B 卷)

考生注意: 所有答案必须按题号顺序写在答题纸上, 否则无效, 后果自负。

I. Lesen Sie die zwei Texte und beantworten Sie die dahinter stehenden Fragen bzw. füllen Sie die Lücken aus ! (40%)

Text A Abitur und Studium

Rund 200 Jahre war in Deutschland das Abitur die Eintrittskarte zur Universität. Denn wer das Abitur bestanden hatte, hatte damit automatisch das Recht zu studieren _____ in jedem Fach, an jeder Universität.

Nach der „Bildungsreform“ in den 60er Jahren, als man in der Bundesrepublik Chancengleichheit für alle verwirklichen und dadurch finanzielle und andere Unterstützung auch Kindern aus wenig privilegierten Schichten den Besuch des Gymnasiums ermöglichen wollte, stieg die Zahl der Abiturienten von Jahr zu Jahr, und da die meisten natürlich studieren wollten, waren die Universität bald überfüllt. Jetzt mußte man entweder die Zahl der Studenten beschränken, oder neue Universitäten gründen, oder die vorhandenen Hochschulen und Universitäten modernisieren oder reorganisieren, damit sie mit einer immer größer werdenden Studentenzahl fertigwerden konnten, ohne dass das Universitätsniveaus sank.

Neue Hochschulen und Universitäten wurden gegründet und waren in kurzer Zeit genauso überfüllt wie alle anderen. Also noch mehr Universitäten gründen? Dafür sei kein Geld mehr da, erklärten die Länder einstimmig.

1. Wie lange gibt es das Sbitur schon?
a) schon immer b) seit kurzem c) seit dem Anfang des vorigen Jahrhunderts.
2. Was war das Ziel der Bildungsreform?
a) Alle Leute sollten an der Universität studieren.
b) Alle sollten eine gute Schulbildung haben.
c) Es sollten nicht so viele Leute auf die Universitäten.
3. Kinder aus wenig privilegierten Schichten z.B. konnten staatliche _____ bekommen, wenn sie weiter auf die Schule gehen wollen.
4. Wurden neue Universitaten gegründet?
a) Ja, aber nicht genug.
b) Nein, aber sie sind schon geplant.

科目名称: 外语 共 3 页, 第 1 页

Text B

Ein Land mit vielen Hauptstädten

Würden sie nach England kommen, ohne sich London anzusehen? Oder nach Frankreich, ohne Paris kennenlernen zu wollen? Bestimmt nicht. Aber welche Stadt muss man bei uns gesehen haben? Berlin? Natürlich! Aber München doch sicher auch! Und Hamburg ganz bestimmt. Nicht zu vergessen Düsseldorf. Einige machen die Reise wegen Heidelberg oder Rotenburg. Und natürlich ist auch Bonn eine Reise wert.

Eine in Europa fast einmalige Situation: Eine Hauptstadt als geistigen, kulturellen und wirtschaftlichen Mittelpunkt des Landes _____ das haben wir einfach nicht. Denn „Deutschland“ _____ das waren eigentlich immer „deutsche Länder“. Zum Beispiel am Ende des furchtbaren Dreißigjährigen Religionskrieges (1618-1648) gab es rund 300 davon, alle mehr oder weniger unabhängig, mit verschiedenen Regierungsformen, mit strengen Zollgrenzen untereinander, mit eigener Innen- und Außenpolitik. Unter einem mal stärkeren, mal schwachen Kaiser war „Deutschland“ im Mittelalter und bis ins 19. Jahrhundert eine oft recht lose Verbindung von sehr vielen verschiedenen politischen Einheiten.

1. Was ist charakteristisch für Deutschland? Kreuzen Sie die falsche Antwort an!
 - a) Dass sie keine Hauptstadt besitzt, die die gleiche Bedeutung für das Land hat wie etwa Paris für Frankreich.
 - b) Dass auch kleinere Städte ein sehr intensives kulturelles Leben haben können.
 - c) Dass sie viele Hauptsädte hat.
2. Wenn man zum Beispiel im 17. Jahrhundert von Hamburg nach München fuhr, was mußte man bei der Überquerung der Ländergrenzen zahlen?
 - a) Zollsteuer.
 - b) Miete
 - c) Trinkgeld
3. In der Vergangenheit bestand zwischen den einzelnen deutschen Ländern oft nur eine _____ Verbindung.
4. Deutschland waren eigentlich „deutsche Länder“.
 - a) Sie sind abhängig voneinander.
 - b) Sie sind unabhängig voneinander.
 - c) Sie haben einheitliche Regierungsform.

II. 请将下列给出的句子写完整! (15%)

1. Meine Heimat ist jetzt viel schöner als _____.
2. Er ißt chinesisches genau so gern _____.
3. Von klein auf war er schon immer der _____ in der Klasse.

科目名称

外语

共

3

页, 第

2

页

南京师范大学研究生招生入学考试试题

4. Ich habe leider _____.
5. Herr Klein hat gestern 100 Euro _____.
6. Er hat mich gebeten, _____.
7. Das Gemälde gefällt _____.
8. Wenn ich viel zu tun habe, _____.
9. Chinesisch ist die am häufigsten gesprochene _____.
10. China hat mit Deutschland _____.
11. Können Sie _____?
12. Die Studenten lernen sowohl _____.
13. Gestern _____ ich in der Stadt.
14. Ich werde _____.
15. Geben Sie mir bitte _____.

III. 中译德 20%

- 1、我们每天有 6 节课。
- 2、周末我们可以睡懒觉。
- 3、有时我们请客人到家里来。
- 4、超市里的东西比百货公司里的便宜。
- 5、很多中国高校有德语专业。

IV. 德译中 25%

Das Oktoberfest

Jedes Jahr feiert München sein Oktoberfest. Es dauert gut 14 Tage und hatte beispielsweise 1975 rund 5 Millionen Besucher, die fast ebenso viele Millionen Liter Bier, 600 000 Brathähnchen und 800 000 Schweinewurstchen konsumierten sowie 250 000 Bierkrüge als Souvenir „mitnahmen“. Und sie haben sich dabei vermutlich sehr gut amüsiert.

Es gibt Touristen, die nach München kommen, um sich die alte Pinakothek anzusehen. Oder um bei den Opernspielen dabei zu sein. Oder um ins Deutsche Museum zu gehen. Viele aber kommen nur wegen Oktoberfests.

Die Leute tragen dann ein sehr spezifisches Bild des „typischen Deutschen“ mit nach Haus: Das ist ein dicker Mann mittleren Alters mit Tirolhut und Lederhose und einem Literkrug Bier in der Hand. Niemand sagt ihnen, dass dieser Typ außerhalb der Theresienwiese eher selten anzutreffen ist. Was man, ganz nach Laune, schade finden kann, oder auch nicht.

28分15秒

3

3